

家計急変世帯対象給付・記入例

Ajuda à família com bruscas mudanças no orçamento doméstico - Exemplo de preenchimento

Exemplo de preenchimento: preencha os quadros com bordas em

Escreva a data do preenchimento deste formulário

第1号様式の2  
 高校生等奨学給付金(家計急変)受給申請書  
 Formulário de solicitação da bolsa de estudos para estudantes do Ensino Médio (por causa de mudança brusca do orçamento familiar)  
 Para quem frequenta escolas públicas da Província de Kanagawa  
 Outros casos, não citados acima

Preencha com o nome e endereço do responsável (pessoa com poder paternal ou outros), e circule ○ o grau de parentesco com o estudante do Ensino Médio.

Solicito a bolsa de estudos para alunos do Ensino Médio.

Preencha com dados para contato diário com o responsável.

申請者 (保護者等)  
 氏名: 神奈川 育夫  
 住所: 〒221-0057 横浜市神奈川区青木町00-00-00  
 電話: 090-xxxx-xxxx  
 申請者 以外の 保護者等  
 氏名: 神奈川 高子  
 住所: 神奈川県川崎市

Preencha com os dados do responsável solicitante (com direito paternal): nome, endereço, telefone (para contato durante o dia). Assinale em □ o grau de parentesco. Se houver outra pessoa responsável além do solicitante preencha seu nome e assinale em □ o grau de parentesco. Se o endereço de 01/01/21 for diferente do atual, preencha com o endereço atual no lado direito.

【1】対象となる高校生等について

【Sobre o aluno do Ensino Médio que pode ser beneficiado por essa bolsa】

Preencha com o nome do(a) aluno(a) e data de

氏名: 神奈川 京介  
 生年月日: 昭和17年5月5日 (平成)  
 在学する学校: 神奈川県立 〇〇高等学校 1年  
 課程: □全日制 □定時制 □通信制 □専攻科  
 過去の高等学校等における在学期間: 平成 年 月 日 ~ 年 月 日

Por favor, preencha os detalhes da escola em que você está matriculado na data base determinada.

Se você estava matriculado em uma escola de ensino médio diferente da acima antes da data base determinada, preencha

【2】扶養親族等の状況について

【Sobre a situação dos dependentes da família】

続柄	氏名	生年月日	職業・学校名・学年等	課程	給付金の申請の有無	備考
【Estudantes do colegial e outros】※Preencha este quadro se houver outro dependente que é estudante do Ensino Médio, além do "dependente descrito acima, que está solicitando a bolsa."						
姉	神奈川 英子	H15.12.12	神奈川県立 〇〇私立 高等学校 3年	□通信制 □専攻科 □上記以外	☑有 □無	
【Outros irmãos que não estão declarados acima】 Preencha a pessoa que, dia padrão, tinha irmãos dependentes, não estudantes do Ensino Médio, com mais de 15 anos de idade(exceto estudantes do chugakko) e menos de 23 anos de idade.						
兄	神奈川 学	H11.8.8	無職			
兄	神奈川 教夫	H12.9.9	〇〇〇〇大学3年			

Por favor, preencha os alunos dependentes do ensino médio e irmãos com idades entre 15 e 23 anos na data base determinada.

【3】振込先口座

【Conta bancária para o depósito da bolsa】

Preencha com os dados da conta bancária do solicitante, para o depósito da bolsa escolar.

金融機関名: 〇〇銀行 信用金庫  
 口座番号: 1 2 3 4 5 6 7  
 支店コード: 0 0 1  
 口座名義人: カナガワ イクオ

【4】保護者等の家計急変の状況について

Submeto os seguintes documentos para comprovar a situação orçamentária das seguintes pessoas (em caso de mudança brusca do orçamento familiar) (assinale um dos □)

	<input type="checkbox"/>	<b>Das 2 pessoas com direito paterno (ambos os pais),</b> Mesmo que somente um dos pais esteja no Japão, entregue os documentos das 2 pessoas com direito paterno (pai e mãe).
②	<input type="checkbox"/>	<b>De 1 pessoa com direito paterno</b> (Não incluir a pessoa com direito paterno temporário, quando essa pessoa for o diretor de uma instituição de assistência infantil ou diretor de um centro de consultas infantis.) ・ Quando uma das pessoas com direito paterno faleceu ou divorciou-se. ・ Apesar da existência de pessoas com direito paterno, não podem apresentar o certificado de taxa de imposto de uma delas por razões como a da violência doméstica, negligência com a educação e sustento do dependente, desaparecimento, etc.
③	<input type="checkbox"/>	<b>Tutor de ( ) menores de idade</b> Não existe pessoa com poder paterno mas existe um tutor de menores encarregado( se existirem vários tutores encarregados, apresentar o certificado de todos.)
④	<input type="checkbox"/>	<b>Certificado de 1 pessoa que sustenta o aluno com sua renda(principal mantenedor do sustento)</b> ・ Quando não existir um tutor ou pessoa com direito paterno ・ Quando for maior de idade mas existir um mantenedor de seu sustento e similares
⑤	<input type="checkbox"/>	<b>Do próprio aluno</b> ・ Quando não existe uma pessoa com direito paterno, tutor ou principal mantenedor do sustento do aluno ou quando o aluno é maior de idade

Assinale um dos □ de ① a ⑤

【5】誓約・委任欄※

Confirme o que se segue e assine o contrato de compromisso (autorização/delegação).

Nome do solicitante: 神奈川 育夫

Os dados apresentados nesta solicitação são verdadeiros. Quando houver dados não verdadeiros ou falsificação de dados na solicitação, todo o valor da bolsa será devolvido imediatamente, seguindo ordens do Conselho de Educação da Província de Kanagawa.

Esse auxílio financeiro é somente para o estudante da província de Kanagawa .

O estudante que faz esta solicitação não pode estar recebendo ajuda financeira(para despesa com viagem de estudos ou despesas educacionais) da instituição ao menor em que reside (exceto aquele estudante que reside em instituição de apoio à mãe solteira), de acordo com a lei do menor.

Quando houver inadimplência escolar, exceto pagamento da mensalidade, **delego ao Diretor da escola a responsabilidade de usar essa bolsa ao estudante de escolas de nível médio aos pagamentos escolares atrasados.**

Minha família, agora mesmo, **não recebe nenhum Auxílio Financeiro Ocupacional (Seigyō Fūjo)** referente ao Auxílio Sustento (Seikatsu Hogo), conforme lei do artigo 36( número 144, do ano Showa 25).(exceto no caso em que o estudante do Ensino Médio estiver frequentando uma escola de especialização)

【2】 O estudante do nível médio e irmãos que solicitam a bolsa **são dependentes** da família cujos dados aqui apresenta.

Após confirmar o conteúdo dos termos de compromisso (autorização/delegação) assine no espaço destinado ao nome do solicitante.

<学校使用欄>

<学校受付印>

学校の名称

学校長の氏名

職印

・修学旅行について  
参加(予定) 不参加(予定)

Não preencha este quadro que é para o uso da escola.